

# I Grands Bals de l'Europe 2012

► A Gennetines

## 23° incontro

da domenica 15 a domenica 22 luglio



► A Saint-Gervais-d'Auvergne

## 5° incontro

da venerdì 3 a venerdì 10 agosto



In questo documento di sei pagine riassumiamo la filosofia degli incontri, le modalità di accoglienza e lo svolgimento delle giornate. Le informazioni su alcuni paragrafi sono comuni ai due eventi.

Ringraziamo calorosamente gli animatori, gli organizzatori ed i partecipanti che hanno costruito i Grands Bals e vi invitiamo a far vivere ed a condividere con noi le edizioni 2012.

La adesione ad una associazione non è un atto insignificante, perciò vi invitiamo a leggere tutto il depliant ed i suoi allegati sul nostro sito [www.gennetines.org](http://www.gennetines.org), e quindi ad inviarci la vostra iscrizione per posta ordinaria o per posta elettronica.

**Bernard e Julie Coclet**

### **Iscrizioni entro il 15 giugno**

L'iscrizione entro il 15 giugno ci permette di garantire una buona organizzazione e una buona gestione delle strutture. Tutti quelli che si iscriveranno successivamente pagheranno 10 euro di spese di iscrizione e organizzazione in più oltre al prezzo di ingresso e saranno ammessi solo nel caso in cui restino posti disponibili. Per le iscrizioni in ritardo consultate il nostro sito internet (vedere pag.5). Non accettiamo iscrizioni via fax o telefono, ma quest'anno è possibile iscriversi sul sito internet.

### **Sconsigliamo i soggiorni brevi**

Una presenza di breve durata non permette né di godere pienamente degli incontri, né di partecipare attivamente all'organizzazione.

### **Né propaganda, né commercio**

Accogliamo con gioia musicisti e amanti della danza che accettano il nostro invito, la nostra organizzazione e che partecipano alle spese di funzionamento, ma rifiutiamo qualunque forma di commercio, di propaganda e di reclutamento nello spazio riservato agli incontri, nei parcheggi, nei campeggi (qualcuno, accreditato dall'organizzazione sarà autorizzato a vendere in questi luoghi nell'interesse generale).

### **Gli orari**

Affinché la nostra organizzazione sia efficace, per essere giusti ed equi con tutti i membri dell'associazione (animatori, organizzatori e partecipanti), dobbiamo rispettare tutti gli orari.

### **Regole da rispettare**

La nostra organizzazione è semplice, trasparente, facile da realizzare, grazie al nostro gruppo di volontari. E' anche severa per ragioni di sicurezza e di equità. Venite a Gennetines o a Saint Gervais solamente se siete d'accordo con la nostra organizzazione in parte descritta nelle righe che seguono.

## ► Lo Statuto del Grand Bal de l'Europe

*L'associazione cerca di fare tutto il possibile affinché ognuno possa esprimere la sua musica e la sua danza con passione e piacere, perché ciascuno possa costruirsi i suoi momenti memorabili. Il rispetto e la comprensione dell'altro, degli altri, sono i fondamenti del Grand Bal de l'Europe.*

**Ballare** con gli altri, è fare proprie certe domande fondamentali e godere senza rigidità l'aspetto irrazionale della danza. Significa interrogarsi sulla proprietà artistica (chiedere agli artisti il permesso di registrare o filmare) significa riflettere sulle fonti ed alla pratica nel momento in cui si ritrasmette la danza. E' forse anche lasciarsi andare alla musica e alla danza adottando come linguaggio universale il sorriso e il gesto.

E' cercare di addomesticare la danza. Tutti i nostri aderenti hanno gli stessi diritti e gli stessi doveri. Per costruire il Bal de l'Europe e rispettare le sue regole, l'interesse collettivo è sempre privilegiato.

Rispettare tutte le regole e tutte le indicazioni, significa rispettare il lavoro dell'associazione e tutti quelli che le fanno applicare.

## S O M M A R I O

Statuto e regole .....	p. 1
Organizzazione delle giornate a Gennetines .....	p. 2
Organizzazione delle giornate a St-Gervais .....	p. 3
Le attività permanenti .....	p. 4
Situazione geografica e covoiturage .....	p. 4
Pasti .....	p. 4
Informazioni pratiche .....	p. 4-5
Costi e contatti .....	p. 5
Vita dell'associazione .....	p. 5
Alloggiamento .....	p. 6
Campeggio / Parcheggio .....	p. 6
Schede di iscrizione ai Grands Bals .....	p. 7-8
Incontri d'Inverno .....	p. 7-8
Incontri di Primavera .....	p. 7-8



Inizio ufficiale degli incontri il 15 luglio alle ore 15.

## Apertura dell'accoglienza

► Apertura straordinaria dell'accoglienza dalle ore 11 alle 23 nei giorni 14 e 15 luglio.

► Dal 16 al 22 luglio, apriremo l'accoglienza tre volte al giorno dalla 9 alle 10.30, dalle 13 alle 17 e dalle 19 alle 23. Potrete acquistare il braccialetto per entrare nel recinto degli incontri o sul terreno per campeggiare, oppure i buoni pasto e bevanda solamente durante questi orari.

## Gennetines 2012 programma degli incontri...

Il Grand Bal de l'Europe è prima di tutto un luogo di incontri. La lista nominativa di coloro che interverranno con gli orari sarà esposta a Gennetines. 90 gruppi parteciperanno all'animazione del Grand Bal de l'Europe.

### Fra atelier-incontri di danza e danza express

I seguenti temi saranno affrontati da uno o più gruppi una, due o tre volte. Sono possibili modifiche, aggiorneremo questa lista sul nostro sito e vi avvertiremo tramite lettera informativa.

Alsace	Dauphiné	Poitou
American Tapdance	Estonie	Polska
Angleterre	Fandango	Provence
Auvergne	Flandres	Québec
Baroque	Forro (Nordeste Bresil)	Rigodon
Bourbonnais	Grèce	Rock
Bourrées 2 temps	Irlande	Sauts basques
Bourrées 3 temps	Israël	Sauts béarnais
Berry	Italie	Scottish
Branles de la vallée d'Ossau	Koster c'hoat	Sud ouest France
Bretagne	Lettonie	Suède
Cajun	Mazurkas	Suisse
Catalogne	Mixers	Tango argentin
Contredanses	Morvan	Tarantelle Sud Italie
Danses collectives	Nivernais	Valses (asymétriques)
Danses d'Afrique	Pays Basque	Valses (initiation)
Danses pour débutants	Pays de Galles	Vendée
	Playford (danse anglaise)	Wallonie

### Balli

I gruppi che animano gli atelier-incontri di danza suoneranno per uno, due o tre balli le danze dei loro atelier o di un repertorio più vasto.

Il programma dettagliato di tutti gli interventi sarà disponibile solo a Gennetines il 14 luglio.

### Organizzazione delle giornate

Rispettiamo gli orari per rispettare tutti i partecipanti (animatori, organizzatori e ballerini).

#### ● **Ateliers-incontri di danza**

Su 10 parquets di ballo sarà possibile scoprire, ballare, imparare o ballare di nuovo, delle « danze d'Europa » (Ci sono fra 50 e 300 partecipanti per ogni atelier-incontro).

Le stelle danno un'indicazione del livello di difficoltà (\*semplice) (\*\*medio) (\*\*\*)difficile).

Ciascuno con il suo approccio, la sua storia, le sue priorità... i suoi sogni può entrare nella danza.

#### ● **Ateliers danza express**

Atelier-incontro-scoperta di danza per far conoscere una danza, una regione o un gruppo in 30 minuti.

#### ● **Incontri di idee**

Per comprendere meglio la danza, ricercatori, musicisti, ballerini, presentano esperienze, riflessioni, animano dibattiti o commentano film e presentazioni.

#### ● **Ateliers scoperta musica**

Musicisti o cantanti iniziano ad una tecnica, uno strumento, un « gioco » o una pratica collettiva.

#### ● **Spettacoli**

A partire dalle ore 21 qualche minuto di esibizione o di spettacolo per far scoprire danze e dare la voglia di praticarle.

#### ● **Balli**

Da 8 a 10 gruppi fanno ballare in contemporanea per i primi due passaggi, e da 6 a 7 per il terzo passaggio. Tutti i nostri parquets da ballo misurano tra 240 ed i 375 m<sup>2</sup> con un buon pavimento per il ballo. Sono amplificati fino alle 3 o alle 3.30 del mattino.

#### ● **Aggiornamento del programma**

E' previsto un aggiornamento ogni giorno tra le 14 e le 14.30 al centro degli incontri (Forum). In quella sede potrete proporre delle animazioni.

### 9 Organizzazione delle giornate

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

00

01

02

03

10.30

**Ateliers-incontri danza**

13.00

13.05 - 13.35

**Ateliers danza express**

14.00- 14.30 Aggiornamento programma

15.00	15.00	15.00	15.00
Ateliers scoperte musica	Incontri di idee	Ateliers incontri danza	<b>Ballo</b>
16.50	16.50	16.50	16.50

17.00

**Ateliers-incontri danza**

19.00

19.05 - 19.35

**Ateliers danza express**

19.30

**Ballo**

21.00

21.00 **Spettacolo**

21.30

21.30

**Balli**

22.00

**Ballo**

22.00

23.00

**Ballo**

23.30

**Ballo**

23.15

0.00

23.45

0.15

**Balli**

0.15

**Ballo**

0.30

1.00

1.30

**Ballo**

1.45

**Balli**

2.30

**Ballo**

2.30

1.15

**Ballo**

1.30

**Ballo**

**Balli**

2.45

**Ballo**

3.00

3.00

**Ballo**

3.30

**Ballo**

**Saint-Gervais-d'Auvergne**, si trova 100 km a sud-ovest da Gennetines, nel Puy-de-Dôme, dispone di un complesso formato da molte sale che completiamo con due grandi parquet da ballo e con tendoni per suonare.

Saint-Gervais si trova a 725 m di quota, prevedete un abbigliamento caldo e coperte, le notti sono fresche.



- **Inizio ufficiale degli incontri venerdì 3 agosto alle 15**
- **Apertura accoglienza venerdì 3 agosto dalle 10 alle 23 e da sabato 4 a venerdì 10 agosto dalle 9 alle 23**

## Saint-Gervais 2012, programma degli incontri...

Il Grand Bal de l'Europe è innanzitutto un luogo di incontri. La lista nominativa di coloro che interverranno con gli orari sarà esposta a Saint-Gervais. **Circa 50 gruppi parteciperanno all'animazione del Grand Bal de l'Europe.**

### Ateliers-incontri di danza o danze express

I seguenti temi saranno trattati da uno o più gruppi, una, due o tre volte. Sono possibili cambiamenti, aggiorneremo la lista sul nostro sito e vi avvertiremo tramite lettera informativa.

Allemagne	Forro (Nordeste)	Polska
Alsace	Bresil	Portugal
Auvergne	Gavotte	Québec
Branle	Grèce	Rock
Bourrées 2 temps	Hip Hop	Rondeaux
Bourrées 3 temps	Irlande	Sauts basques
Bretagne	Israël	Scottish
Cajun	Italie (Quatre provinces)	Sud ouest France
Catalogne	Italie (Val Vermeignagna)	Suède
Contredanses	Mazurkas	Tango argentin
Danses collectives	Morvan	Turquie
Danses pour débutants	Nivernais	Valses (asymétriques)
Fandango	Pays Basque	Valses (débutants)
Flandres	Poitou	Valses (figures)
		Vendée
		Wallonie

### Balli

I gruppi che animano gli atelier-incontri di danza suoneranno per uno, due o tre balli le danze dei loro atelier o di un repertorio più ampio.

Il programma dettagliato di tutti gli interventi sarà disponibile solo a Saint-Gervais il 2 agosto.

Incontri per scoprire la regione di Saint-Gervais sabato 11 agosto (percorsi, foto, conoscenze e ballo). Dettagli del programma sul nostro sito oppure invio postale su richiesta a partire dal mese di maggio.

### ● Ateliers-incontri di ballo

Su sei spazi di ballo sarà possibile scoprire, ballare, imparare o ballare di nuovo, delle « danze d'Europa ».

### ● Ateliers danza express

Ateliers-incontri-scoperta di danza per far conoscere un ballo, una regione o un gruppo, in 50 minuti o in 30 minuti.

### ● Ateliers-scoperta musica

Musicisti o cantanti iniziano ad una tecnica, uno strumento, un « gioco » od una pratica collettiva.

### ● Incontri d'idee

Per comprendere meglio la danza, ricercatori, musicisti, ballerini, presentano esperienze, riflessioni, animano dibattiti o commentano film e presentazioni. Per questi eventi utilizzeremo l'anfiteatro degli incontri.

### ● Master class di danza

Con numero ristretto di partecipanti e di spettatori.

### ● Spettacoli

A partire dalle ore 21 qualche minuto di esibizione o di spettacolo per far scoprire danze e dare la voglia di praticarle.

### ● Balli

Sei balli ad inizio serata e due o tre a fine serata. Sono amplificati fino alle 3 o alle 3.30 del mattino.

### ● Aggiornamento del programma

E' previsto un aggiornamento ogni giorno tra le 14 e le 14.30 al centro degli incontri. In quella sede potrete proporre delle animazioni.

### 9 Organizzazione delle giornate

10	10.00 - 10.50	Ateliers danza express	
11	11.00	Ateliers-incontri danza	
12	13.00		
13	13.05 - 13.35	Ateliers danza express	
14	14.00 - 14.30	Aggiornamento del programma	
15	15.00	Ateliers-incontri danza	15.00 Incontri d'idee Ateliers scoperta musica 16.50
16	16.50		
17	17.00	Ateliers-incontri danza	17.00 Ateliers scoperta musica 19.00
18	19.00		
19	19.05 - 19.35	Ateliers danza express	
20	19.30	Ballo	21.00
21	21.00	Spettacoli	
22	21.30	Balli	21.30 22.00 Balli
23	23.00		
00	23.15	Balli	23.30 23.45 Balli
01	1.00		0.15 Balli
02	1.15	Balli	1.30 1.45 Balli
03	3.00		2.45 3.30



## > TARIFFE

Le tariffe sono le medesime a Gennetines e a St-Gervais salvo per il forfait poiché l'incontro di Gennetines dura di più.

### Entrata giornaliera nello spazio riservato all'incontro

- ▶ 17,50 € al giorno (entrata dalle 9 alle 23)
- ▶ Tariffa ridotta 13 € per i giovani minori di 25 anni su presentazione di un documento di identità.

### Oppure forfait per tutta la durata dell'incontro

- ▶ Forfait Gennetines: da domenica 15 luglio a domenica 22 luglio: 120 €
- ▶ Forfait St-Gervais: da venerdì 3 agosto a venerdì 10 agosto: 110 €.

### Spese di iscrizione e gestione

- ▶ 10 € ma nessuna spesa per gli iscritti entro il 15 giugno 2012.

### Pasti

- ▶ 1 pasto 8 €
- ▶ 1 colazione: 2 ticket bevanda
- ▶ 1 ticket bevanda 1 €

### Tariffe bambini

Tutti i bambini devono iscriversi indicando bene l'età

- ▶ Da 10 a 18 metà tariffa 8 € al giorno e possono aderire all'associazione.
- ▶ Minori di 10 anni acquistano un braccialetto di identificazione al costo di 1 €.
- ▶ Le tariffe ridotte si applicano unicamente su presentazione di documento d'identità e autorizzazione di un responsabile legale per il minore.

Leggere assolutamente il paragrafo relativo ai bambini, (non siamo attrezzati per ricevere bambini) e i moduli di iscrizione-adesione.

### Adesione

- ▶ L'adesione individuale all'associazione (8 €) si fa con l'iscrizione sul tagliando di risposta qui allegato (pp.7 e 8). Attenzione il versamento si effettuerà solamente a Gennetines o a Saint-Gervais.

### Informazioni pratiche

- ▶ Pagherete all'accoglienza al momento dell'arrivo. Non inviate né denaro né assegni.

## Certificato medico e assicurazione

Vi invitiamo a consultare il vostro medico per sapere se siete atti a praticare la danza nel periodo del vostro soggiorno. Vi esortiamo anche a sottoscrivere un contratto di assicurazione che copra gli eventuali danni fisici derivanti dalle attività alle quali partecipate.

## Contatti durante gli Incontri

- Durante gli incontri non rispondiamo al telefono. Per raggiungerci mandateci una mail.
- Abbiamo un centro informazioni al Forum (centro degli incontri) e invitiamo tutti i partecipanti a consultarlo più volte al giorno.

## > CONTATTI per i due incontri

- Indirizzo postale: LE GRAND BAL DE L'EUROPE « Les Gauthiers » 03400 GENNETINES FRANCE
- Telefono permanente: 0033 (0) 470 42 14 42 il martedì e il giovedì fra le ore 20 e le 22 e il lunedì ed il mercoledì tra le 11 e le 13 (tranne in luglio e agosto)
- Sito internet: [www.gennetines.org](http://www.gennetines.org)
- Posta elettronica: [baleurope.gennetines@wanadoo.fr](mailto:baleurope.gennetines@wanadoo.fr)
- Lettera di informazioni (abbonarsi direttamente dal sito).

## I Grands Bals de l'Europe nel 2013

- A Gennetines in linea di massima da domenica 14 a domenica 21 luglio 2013
- A Saint-Gervais-d'Auvergne in linea di massima da venerdì 9 agosto a venerdì 16 agosto 2013.  
(Informazioni aggiornate sul nostro sito).

## Funzionamento dell'associazione AEADT che organizza questi incontri

Creata il 6 dicembre 1989, l'Associazione Europea degli Amanti delle Danze Tradizionali conta oggi 4971 iscritti provenienti da molte regioni d'Europa.

Cerchiamo di tenere in conto la grande diversità delle storie e dei desideri dei membri dell'associazione che sono numerosi a coinvolgersi nella gestione degli incontri.

A partire dal nostro potenziale umano, dalla disponibilità dei nostri

membri, abbiamo organizzato, strutturato ed adattato alle differenti

necessità l'AEADT e i bals de l'Europe. La gestione ed il coordinamento delle nostre iniziative sono assicurate da Julie Coclet, stipendiata dalla Associazione.

Organizzatori, animatori, musicisti e ballerini sono il « Grand Bal de l'Europe », dove la tolleranza è un principio, la diversità, la critica e lo scambio sono sorgente indispensabile di ricchezza. Ringraziamo con molto piacere tutti coloro che hanno partecipato o che partecipano a questa avventura umanistica ed artistica.

### Considerazioni sul Grand bal de l'Europe 2011 a Gennetines

Circa 300 organizzatori hanno fatto funzionare gli incontri. Tutto è stato riordinato in meno di due giorni da circa 100 persone. Quasi 460 animatori suddivisi in 89 gruppi hanno realizzato 467 animazioni. Abbiamo accolto tra 2 100 e 2 950 persone al giorno (la presenza globale giornaliera è stata leggermente inferiore al 2010).

Nuovamente abbiamo avuto molti episodi di pioggia. Grazie alle opere di drenaggio ed alla sistemazione delle principali vie di circolazione sulle nostre aree di sosta e di campeggio, siamo riusciti a preservare l'accesso e la sicurezza agli incontri.

Dietro a questi numeri si nasconde la magia del ballo, della musica e degli incontri, l'arte e la passione condivise, la diversità riconosciuta come ricchezza. Mille grazie per la vostra partecipazione e la vostra fiducia.

### Considerazioni sul Grand bal de l'Europe 2011 a Saint-Gervais-d'Auvergne

Circa 200 organizzatori hanno gestito gli incontri. Tutto è stato riordinato in meno di un giorno da circa 50 persone. Più di 225 animatori suddivisi in 53 gruppi hanno gestito 285 animazioni. Abbiamo accolto tra 1 200 e 1 450 persone al giorno (l'aumento totale è prossimo al 20%).

In quattro anni St-Gervais ha costruito la "sua personalità", i suoi punti di riferimento, le sue abitudini assieme a tutti i partecipanti che rendono vivo questo luogo di incontri. Mille grazie per la vostra presenza, le vostre critiche e i vostri incoraggiamenti.

Per maggiori dettagli sugli incontri, vi invitiamo a leggere la lettera agli iscritti (sito internet, scheda « correspondance »).

### Riunioni durante il Grand Bal de l'Europe

- a Gennetines: giovedì 19 luglio 2012 alle 15.30
- a St-Gervais: martedì 7 agosto 2012 alle 20.45

Riunioni consultive affinché il massimo di iscritti possa partecipare alla vita democratica dell'associazione. Ordine del giorno: primo bilancio dei balli 2012, miglioramenti da apportare per la fine degli incontri, gestione e filosofia dell'associazione.

### Assemblea generale ordinaria dell' AEADT:

- sabato 29 dicembre 2012 alle 18 ai « Gauthiers » a Gennetines (avviso di convocazione degli iscritti)

Ordine del giorno:

- approvazione delle relazioni di esercizio dell'anno precedente (dal 1° luglio 2011 al 30 giugno 2012).
- programma delle attività per l'anno 2012-2013.
- elezione dei membri del consiglio d'amministrazione.

Bernard Coclet, presidente dell'associazione

## PARCHEGGIO - ALLOGGIO GENNETINES

### Parcheggio e campeggio degli incontri

Parcheggio e campeggio sono situati su proprietà privata e sono accessibili unicamente con il braccialetto degli incontri. Apertura a partire dal 13 luglio. Sono gratuiti.

Il campeggio è un'area naturale situata a 500 metri dai palchetti di danza con docce calde, wc e prese elettriche unicamente per rasoi e asciugacapelli.

Una seconda area naturale, ugualmente gratuita e riservata ai partecipanti del Bal de l'Europe, è attrezzato attorno al campo da calcio di Gennetines (a 4 km dagli incontri vicino al villaggio) apertura a partire dal 13 luglio.

### Hotels, camere, campeggi

L'ufficio turistico di Moulins e della regione col quale collaboriamo potrà aiutarvi a trovare alloggio o guidarvi alla scoperta della regione. Attenzione non aspettate l'ultimo momento per cercare la sistemazione.

Office de Tourisme de Moulins et sa région  
11 rue François-Péron - 03000 Moulins  
Tél. 0033 (0)4 70 44 14 14 - - www.moulins-tourisme.com

Presentazione del territorio durante gli incontri il 16 luglio alle 19.00.

### Gîtes di Francia (bed & breakfast)

I centri dipartimentali de l'Allier e della Nièvre (il ipartimento della Nièvre è a meno di 10 km dagli incontri) possono inviarvi la descrizione e le tariffe dei Gîtes o anche iscrivervi direttamente a uno di essi.

- Gîtes de France Allier - Pavillon « Les Marronniers »  
Parc de Bellevue - BP 65 - 03402 Yzeure Cedex - Tél. 0033 (0)4 70 46 81 60 (Servizio informazioni, prenotazione)  
- Gîtes de France Nièvre - 2 Avenue Saint-Just - BP 10728  
58007 Nevers - Tél. 0033 (0)3 86 36 42 39.

Abbiamo realizzato la seguente lista per aiutarvi. *Le informazioni non hanno alcun valore contrattuale. Non esitate a fare domande precise (prezzo della camera a seconda della stagione, misura dei letti, prezzo a persona, presenza dei bagni, calma, prenotazione con o senza caparra, indirizzo...)*

	Telefono	Prezzi delle Camere	Distanza del ballo (km)
Hôtel de Paris ****	0033 (0)4 70 44 00 58	80/155€	10
Hôtel Balladins**	0033 (0)4 70 35 50 50	45€	10
Hôtel Le Normandie**	0033 (0)4 70 44 23 38	43/53€	10
Hôtel Le Parc***	0033 (0)4 70 44 12 25	54/92€	10
Hôtel Le Campanile**	0033 (0)4 70 20 97 20	54/85€	9
Hôtel Ibis Sud**	0033 (0)4 70 46 71 12	69/88€	12
Hôtel Formule 1	0033 (0)8 91 70 53 27	31/33€	12
Hôtel Mercure***	0033 (0)4 70 46 84 84	61/160€	8
Hôtel La Chaumière**	0033 (0)4 70 43 30 35	65/74€	11
Hôtel Le Chalet***	0033 (0)4 70 46 00 66	55/99€	18
Bed and Breakfast	0033 (0)8 92 78 80 66	43/65€	13
Première Classe*	0033 (0)8 92 70 70 54	43/63€	8
Clos de Bourgogne****	0033 (0)4 70 44 03 00	80/250€	10
Auberge du Panier Fleuri	0033 (0)4 70 46 53 38	44/70€	20
NB Hôtel Restaurant**	0033 (0)4 70 44 29 11	50/80€	11
Foyer Le Tremplin	0033 (0)4 70 35 42 00	13,50/22,50€	10
Foyer Viltais	0033 (0)4 70 48 25 00	23,20€	12
Camping de Dornes	0033 (0)3 86 50 68 81	7,60/10€	12

Una lista di chambres d'hôtes è disponibile sul sito internet [www.moulins-tourisme.com](http://www.moulins-tourisme.com)

### Le righe che seguono sono comuni Gennetines ed a Saint-Gervais

**La calma deve regnare nei nostri campeggi :** non usate le automobili e gli strumenti, parlate sottovoce ; in breve il rispetto degli altri nel quotidiano come tutti possiamo immaginare. Vi sono molti posti sono attrezzati per i musicisti all'interno della zona riservata agli Incontri. Guidate piano, utilizzate i veicoli il meno possibile. Nessun camper sui parcheggi.

I nostri terreni per campeggiare sono abbastanza grandi per accogliere tutti gli iscritti al Bal ; non riserviamo gli spazi, i partecipanti scelgono un posto disponibile arrivando.

## PARCHEGGIO - ALLOGGIO SAINT-GERVAIS

### Parcheggio

Alcuni parcheggi sono predisposti attorno agli spazi per il campeggio allestiti per il Grand bal de l'Europe e situati a 10' a piedi dallo spazio di danza.

Ci auguriamo che i partecipanti al ballo utilizzino il meno possibile la macchina (potete prevedere una bicicletta).

Un parcheggio è predisposto anche vicino allo spazio di danza.

### Alloggio

→ Ci sono diversi hotel e un campeggio municipale a St-Gervais e altri campeggi e hotel nei comuni vicini, oltre che numerosi gîtes e chambres d'hôtes in tutta la zona. I campeggi di Chateaufort-les-Bains una e tre stelle sono situati a 8 km sul bordo del Sioule e sono molto ombreggiati. Per questi campeggi e per quello di St-Gervais è consigliata la prenotazione.

→ I terreni da campeggio, attrezzati per il Grand bal de l'Europe, sono aree naturali accessibile unicamente ai partecipanti del grand bal su presentazione del braccialetto. Per entrare in questo terreno attrezzato vi sarà richiesta **una quota di 5 € a persona** qualunque sia la durata della vostra permanenza.

In questo terreno non è disponibile l'allaccio elettrico per caravan e roulotte.

→ Diversi comuni ci propongono uno spazio da campeggio nelle loro strutture sportive (ombra, accesso ai servizi sanitari, meno di 15' di distanza). Contattateci se vi interessa questa possibilità.

Collaboriamo con l'ufficio turistico delle Combrailles. Il suo ufficio turistico di Saint-Gervais-d'Auvergne si trova 2 minuti a piedi dagli incontri e può consigliarvi ed aiutarvi per l'alloggiamento, il trasporto e per la scoperta della regione (quando li contattate per informazioni precisate che venite al Bal de l'Europe).

### → Ufficio turistico :

Rue du Général Desaix - 63390 Saint-Gervais-d'Auvergne  
Tél. 0033 (0)4 73 85 80 94  
E-mail : [ot-coeurdecombrailles@wanadoo.fr](mailto:ot-coeurdecombrailles@wanadoo.fr)  
[www.tourisme-combrailles.fr](http://www.tourisme-combrailles.fr)

### Le righe che seguono sono comuni Gennetines ed a Saint-Gervais

Insieme dobbiamo rispettare la legislazione in vigore, le istruzioni dell'organizzazione e gli abitanti di Gennetines e di Saint-Gervais restando il più discreti possibile.

**Per la sicurezza collettiva ed individuale**, le regole seguenti sono fondamentali e senza possibilità di discussione. In questa pagina diamo altre possibilità di alloggio.

- Lasciare libere le vie d'accesso delimitate che sono presenti per un eventuale intervento di soccorso e dei pompieri.

- Lasciare uno spazio ragionevole fra le tende per evitare il propagarsi di un eventuale incendio.

- Non conservare prodotti pericolosi nelle tende.

- I nostri terreni non sono previsti per i fumatori o per cucinare a gas (raccomandiamo una stretta sorveglianza ai fumatori e a coloro che cucinano, ci auguriamo che si portino un estintore o che prevedano una riserva d'acqua nelle vicinanze delle loro tende).

- Evitate di campeggiare o sostare sotto gli alberi. Se lo farete in caso di evacuazione in caso di tempesta, l'associazione non potrà indennizzarvi.

- Verificate di aver fissato solidamente le tende e il materiale da campeggio.

- I nostri terreni sono sconnessi e con buchi in diversi luoghi. L'illuminazione è ridotta o inesistente. Vi invitiamo a venire muniti di illuminazione autonoma ed a spostarvi a piedi con prudenza.

- La responsabilità dell'associazione non potrà essere messa in causa se non rispetterete le nostre istruzioni (verificate individualmente di essere correttamente assicurati).

In caso di controversie giudicare sarà competente il Tribunale di Moulins.

# Scheda di Iscrizione-Adesione Grands Bals de l'Europe 2012 (compilare anche la parte anteriore)

**Distribuzione del depliant 2012 :** Attenzione, inviamo questo depliant solo a chi era a Gennetines o St-Gervais nel 2011 e che ha compilato una busta con il proprio indirizzo, e a coloro che ci inviano una busta affrancata per 50 g a loro indirizzata.

## Bal de l'Europe di Gennetines

- In linea di massima, parteciperò al Bal di Gennetines il :  
15 , 16 , 17 , 18 , 19 , 20 , 21 , 22 .
- Ho partecipato nel : 1990 , 1991 , 1992 , 1993 , 1994 ,  
1995 , 1996 , 1997 , 1998 , 1999 , 2000 , 2001 ,  
2002 , 2003 , 2004 , 2005 , 2006 , 2007 , 2008 ,  
2009 , 2010 , 2011 .
- Penso di usufruire dei pasti :  
tutti i giorni , qualche volta , mai , vegetariano .
- Penso di utilizzare : il campeggio degli incontri , altro .

## Bal de l'Europe di St-Gervais

- In linea di massima, parteciperò al Bal di Saint-Gervais il :  
3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 .
- Ho partecipato nel : 2008 , 2009 , 2010 , 2011 .
- Penso di usufruire dei pasti : tutti i giorni ,  
qualche volta , mai , vegetariano .
- Alloggio *(leggere pagina 6)* :  
- penso di utilizzare : il campeggio degli incontri .
- penso di utilizzare : campeggio , gites , hotels ,  
altro .

**Per i bambini :** io sottoscritto(a) ..... responsabile legale del minore iscritto nella parte anteriore della scheda, certifico di aver preso visione dell'intero depliant e autorizzo il minore a partecipare al Grand Bal de l'Europe.

Lo accompagnerò.  Sarà sotto la responsabilità di ..... che potrà prendere ogni decisione riguardo a scelte educative o sanitarie. Tel. in caso di urgenza : .....

Firma  
del responsabile

Firma  
del minore

Firma  
dell'accompagnatore

Inviare un modulo per persona a : Bal de l'Europe - Les Gauthiers - 03400 GENNETINES - FRANCE

# Scheda di Iscrizione-Adesione Grands Bals de l'Europe 2012

NAZIONE :  - Per partecipare ai Grands Bals de l'Europe bisogna compilare un modulo per persona (bambino o adulto).  
- Compilate le iscrizioni ai due Grands Bals sullo stesso modulo.  
- Scrivete in modo leggibile, in stampatello e compilate anche la parte posteriore

Cognome:

Nome:

Indirizzo:

Codice Postale:  Città:

Nazione:  Tél.:

E-mail:

- Aderisco all'Associazione AEADT portando le mie conoscenze e la mia attività, e pagherò a Gennetines o Saint-Gervais (adesione 2012-2013).
  - Ho letto completamente il vostro programma. Accetto il vostro invito e le sue regole.
  - M'iscrivo a partecipare al « Bal de l'Europe » di Gennetines  di Saint-Gervais .
- Indicate la vostra età :  - di 10 anni ;  da 10 a 18 anni ;  da 18 a 24 anni ;  + di 24 anni.  
I genitori dei ragazzi minori devono riempire l'autorizzazione sul retro.

### NON COMPILARE

• Réception de la fiche : ..... Paiement à Gennetines : ..... Paiement à St-Gervais : .....

**Iscrizione in linea. Quest'anno potete iscrivervi on-line sul sito internet dell'associazione. [www.gennetines.org](http://www.gennetines.org)**

### Partecipazione di tutti all'organizzazione

Per aiutare l'équipe degli organizzatori volontari, tutti i partecipanti contribuiscono attivamente al buon svolgimento materiale degli incontri durante alcuni minuti o alcune ore nel corso della settimana. Gli orari e i luoghi dei rendez-vous saranno esposti a Gennetines e a Saint-Gervais. la vostra partecipazione implica una azione anche se solo simbolica.

### Incontri d'inverno dal 26 al 31 dicembre 2012

Preiscrizione da restituire entro il 15/11.

Nome Cognome.....  
Indirizzo.....  
Codice postale e città.....  
Telefono.....  
E-mail.....  
Età se avete meno di 25 anni : .....

- Mi prescrivo all'incontro invernale 2012.
- Quando venite a Gennetines per la prima volta in inverno, scrivete ed inviate qualche riga sulla vostra esperienza di danza e della vita associativa, e la sistemazione che avete scelto. Inviatelo al nostro indirizzo questi documenti prima del 15 novembre. Telefonateci qualche giorno dopo, se partecipate per la prima volta in inverno, per ricevere il bollettino d'iscrizione definitivo e conoscere il costo.

E' possibile iscriversi per mail dal sito

Depuis 1988 le magazine, du folk, du trad et des musiques du monde propose tous les deux mois : articles de fond, reportages, interviews, comptes rendus, "Les Cahiers du Bal", tablatures pour accordéon diatonique et guitare, Partitions, Calendrier des concerts, bals, ateliers, stages, spectacles, rencontres et festivals, classés par régions. Chroniques des nouveaux CDs, DVDs et livres. Possibilité de les commander en VPC.

**Rencontre avec la rédaction de TRAD'MAGAZINE à GENNETINES les mardi 17 et mercredi 18 juillet 2012**

TRAD MAGAZINE  
89 rue Championnet - BP 10292 - 75867 PARIS Cedex 18  
www.tradmag.fr - Tél. 0033 (0)9 82 50 37 24

### Incontro di primavera dal 18 al 20 maggio 2012

Iscrizione obbligatoria (ci aiuta ad avere una buona organizzazione). Ci sarà al possibilità di utilizzare un campeggio.

Cognome-Nome.....  
Indirizzo.....  
Codice postale e città.....  
Telefono.....  
E-Mail.....

Costo : 20 €/giorno. Riduzione per gli organizzatori, animatori e meno di 25 anni (contattateci).

Possibilità di pasti a 8 €  
Prenderò i pasti : si  ; no

Arrivo previsto : giorno : ..... ora : .....  
Partenza prevista : giorno : ..... ora : .....

# Scheda di Iscrizione-Adesione Grands Bals de l'Europe 2012 (compilare anche la parte anteriore)

**Distribuzione del depliant 2012 :** Attenzione, inviamo questo depliant solo a chi era a Gennetines o St-Gervais nel 2011 e che ha compilato una busta con il proprio indirizzo, e a coloro che ci inviano una busta affrancata per 50 g a loro indirizzata.

## Bal de l'Europe di Gennetines

- In linea di massima, parteciperò al Bal di Gennetines il :  
15 , 16 , 17 , 18 , 19 , 20 , 21 , 22 .
- Ho partecipato nel : 1990 , 1991 , 1992 , 1993 , 1994 ,  
1995 , 1996 , 1997 , 1998 , 1999 , 2000 , 2001 ,  
2002 , 2003 , 2004 , 2005 , 2006 , 2007 , 2008 ,  
2009 , 2010 , 2011 .
- Penso di usufruire dei pasti :  
tutti i giorni , qualche volta , mai , vegetariano .
- Penso di utilizzare : il campeggio degli incontri , altro .

## Bal de l'Europe di St-Gervais

- In linea di massima, parteciperò al Bal di Saint-Gervais il :  
3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 .
- Ho partecipato nel : 2008 , 2009 , 2010 , 2011 .
- Penso di usufruire dei pasti : tutti i giorni ,  
qualche volta , mai , vegetariano .
- Alloggio (leggere pagina 6) :  
- penso di utilizzare : il campeggio degli incontri .
- penso di utilizzare : campeggio , gites , hotels ,  
altro .

**Per i bambini :** io sottoscritto(a) ..... responsabile legale del minore iscritto  
nella parte anteriore della scheda, certifico di aver preso visione dell'intero depliant e autorizzo il minore a partecipare al Grand Bal de l'Europe.

Lo accompagnerò.  Sarà sotto la responsabilità di ..... che potrà  
prendere ogni decisione riguardo a scelte educative o sanitarie. Tel. in caso di urgenza : .....

Firma  
del responsabile

Firma  
del minore

Firma  
dell'accompagnatore

Inviare un modulo per persona a : Bal de l'Europe - Les Gauthiers - 03400 GENNETINES - FRANCE

# Scheda di Iscrizione-Adesione Grands Bals de l'Europe 2012

NAZIONE :  - Per partecipare ai Grands Bals de l'Europe bisogna compilare un modulo per persona (bambino o adulto).  
- Compilate le iscrizioni ai due Grands Bals sullo stesso modulo.  
- Scrivete in modo leggibile, in stampatello e compilate anche la parte posteriore

Cognome:

Nome:

Indirizzo:

Codice Postale:  Città:

Nazione:  Tél.:

E-mail:

- Aderisco all'Associazione AEADT portando le mie conoscenze e la mia attività, e pagherò a Gennetines o Saint-Gervais (adesione 2012-2013).
- Ho letto completamente il vostro programma. Accetto il vostro invito e le sue regole.
- M'iscrivo a partecipare al « Bal de l'Europe » di Gennetines  di Saint-Gervais .
- Indicate la vostra età :  - di 10 anni ;  da 10 a 18 anni ;  da 18 a 24 anni ;  + di 24 anni.
- I genitori dei ragazzi minori devono riempire l'autorizzazione sul retro.

### NON COMPILARE

• Réception de la fiche : ..... Paiement à Gennetines : ..... Paiement à St-Gervais : .....

**Iscrizione in linea. Quest'anno potete iscrivervi on-line sul sito internet dell'associazione. [www.gennetines.org](http://www.gennetines.org)**

### Partecipazione di tutti all'organizzazione

Per aiutare l'équipe degli organizzatori volontari, tutti i partecipanti contribuiscono attivamente al buon svolgimento materiale degli incontri durante alcuni minuti o alcune ore nel corso della settimana. Gli orari e i luoghi dei rendez-vous saranno esposti a Gennetines e a Saint-Gervais. La vostra partecipazione implica una azione anche se solo simbolica.

## Gli altri incontri a Gennetines ... Gli altri incontri a Gennetines ... Gli altri incontri a Gennetines

### Incontri di primavera dal 18 al 20 maggio 2012

Settimo incontro :

E' preferibile la partecipazione completa a tutte le giornate.

Le giornate sono comunque indipendenti l'una dall'altra.

- Inizio degli incontri : venerdì 18 alle 10.30.
- Stage di danza : venerdì, sabato e domenica, 10.30 - 12.30 e 15 - 17
- Discussione, dibattito, scoperta : venerdì e sabato, 17.30 - 19.30.
- Veglia-ballo dopo cena : venerdì e sabato sera.
- Fine degli incontri : domenica alle 17

### Animazioni - Animatori

- Bourrées, Scottish et Mazurka : Bernard Coclet et Cie;
- Sud-Ouest : Daniel Detammaecker;
- Poitou : Jean-François Miniot;

Osservazioni: - Possibilità di arrivare la sera prima a Gennetines. Prendere contatto per organizzare il vostro arrivo il giovedì.

### Incontri d'inverno dal 26 al 31 dicembre 2012

- 17° Piccolo ballo dei Gauthiers (numero di posti limitato a 130 persone) su uno schema che si ispira al Bal de l'Europe :
- - dalle 10.45 alle 13 e dalle 15.15 alle 17.30 : due ateliers di danza a scelta ;
- - dalle 18 alle 19.45 : discussione, formazione, dibattito, scoperta ;
- - ogni sera una veglia-ballo con diversi musicisti e repertori.
- Inizio degli incontri il 26 dicembre alle 17.00
- Attenzione, gli incontri sono aperti ai ballerini non principianti e che abbiano già l'abitudine alla vita associativa (non ci sono atelier per chi è digiuno completamente di danza e tutti partecipano per circa un'ora al giorno nell'organizzazione dell'incontro). Essendo il numero dei partecipanti così limitato la priorità è data agli animatori e organizzatori del Bal de l'Europe che si ritrovano per formarsi e organizzare l'incontro estivo.
- Successivamente la priorità è data a coloro che amano e organizzano altre manifestazioni di danza durante l'anno. Infine ai danzatori appassionati.